

SEBZE YIKAMA MAKİNASI

VEGETABLE WASHING & DRYING MACHINE

KULLANIM KILAVUZU TR
INSTRUCTIONS MANUAL GB
BEDIENUNGSANLEITUNG DE

MODEL

MYS101

İNOKSAN



INDEX | İÇİNDEKİLER

04 - 10

11 - 14

15 - 20

TR / Elektronik SEBZE YIKAMA MAKİNASI

GB / Electronic VEGETABLE WASHING & DRYING MACHINE

DE / Elektronische GEMÜSEWÄSCHER



Elektronik

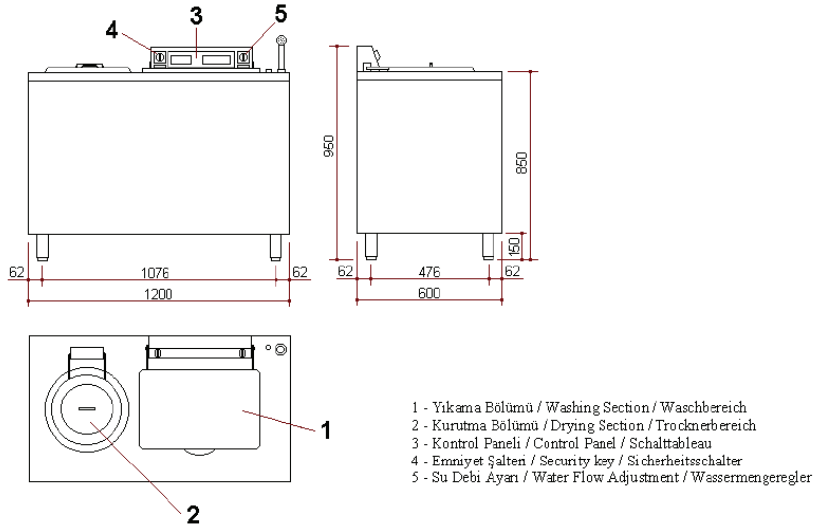
SEBZE YIKAMA MAKİNASI

Electronic

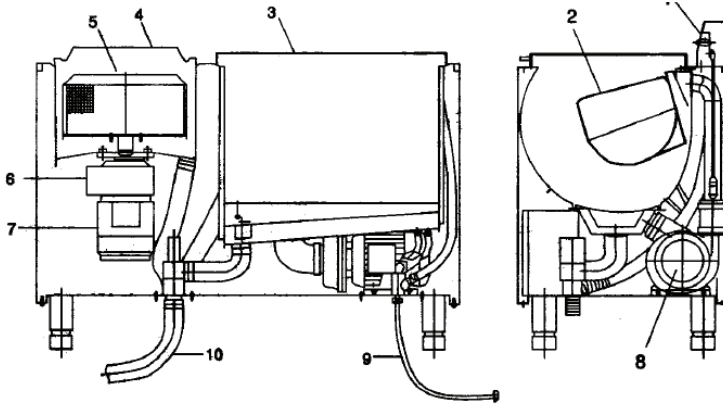
VEGETABLE WASHING & DRYING MACHINE

Elektronische

GEMÜSEWÄSCHER



Şekil-1 / Figure-1 / Darstellung-1

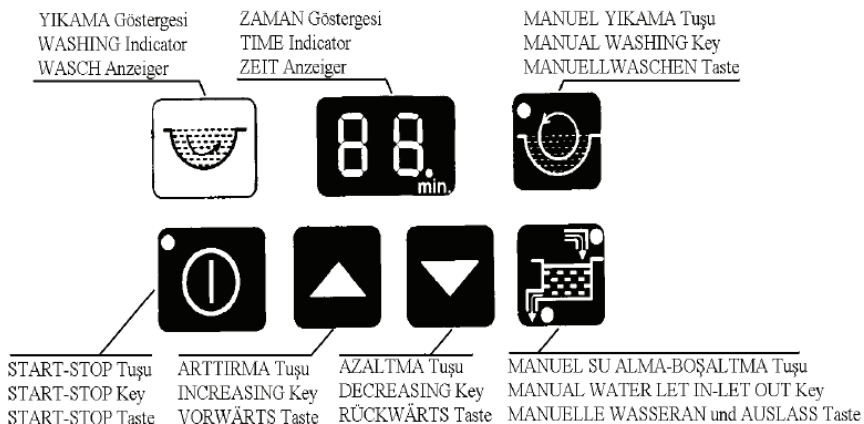


- | | | |
|-----------------------|--------------------|--------------------------|
| 1-Kontrol Paneli | 1-Control Panel | 1-Schalttafel |
| 2-Taşıma Sepeti | 2-Carrying Basket | 2-Tragekorb |
| 3-Yıkama Kapağı | 3-Washing Lid | 3-Waschbereich Deckel |
| 4-Kurutma Kapağı | 4-Drying Lid | 4-Trocknerbereich Deckel |
| 5-Kurutma Sepeti | 5-Drying Basket | 5-Trocknerkorb |
| 6-Redüktör | 6-Reducer | 6-Reduzierer |
| 7-Kurutma Motoru | 7-Drying Motor | 7-Trockner Motor |
| 8-Sirkülasyon Pompası | 8-Circulation Pump | 8-Umlaufpumpe |
| 9-Su Girişi | 9-Water Inlet | 9-Wasseranschluss |
| 10-Gider Borusu | 10-Drainage Pipe | 10-Ablassrohr |

Şekil-2 / Figure-2 / Darstellung-2

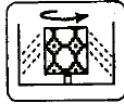
		MSY 101
Genişlik / Width / Breite	mm	1200
Derinlik / Depth / Tiefe	mm	600
Yükseklik / Height / Höhe	mm	950
Yıkama Kapasitesi / Washing Capacity / Waschkapazität	Kg	4-20
Kurutma Kapasitesi / Drying Capacity / Trocknerkapazität	Kg	2-10
Yıkama Süresi / Washing Period / Waschzeit	Dk/min	4_10
Kurutma Süresi / Drying Period / Trocknerzeit	Dk/min	2_4
Yıkama Tank Kapasitesi / Washing Tank Capacity / Waschbehälterkapazität	Lt	70
Pompa Gücü / Pump Power / Pump Leistung	kW	1,50
Kurutma Motor Gücü/ Drying Motor Power / Trockner Motorstärke	kW	0,37
Elektrik Girişi / Electric Inlet / Stromeinlauf	V	380-400V 3N AC. 50-60Hz
Su Girişi / Water Inlet / Wasseranschluss	Inch	3/4"
Tahliye / Discharge / Ausgang	Inch	1 1/2"
Net Ağırlık / Net Weight / Netto Gewicht	Kg	136

YIKAMA KONTROL PANELİ / WASHING CONTROL PANEL / WASCHBEREICH SCHALTTABLEAU ZUR KONTROLLE



KURUTMA KONTROL PANELİ / WASHING CONTROL PANEL / WASCHBEREICH SCHALTTABLEAU ZUR KONTROLLE

KURUTMA Göstergesi
DRYING Indicator
TROCKEN Anzeiger



ZAMAN Göstergesi
TIME Indicator
ZEIT Anzeiger



KAPAK AÇIK Göstergesi
LID OPEN Indicator
TÜR OFFEN Anzeiger



START-STOP Tuşu
START-STOP Key
START-STOP Taste



ARTTIRMA Tuşu
INCREASING Key
VORWÄRTS Taste



AZALTMA Tuşu
DECREASING Key
RÜCKWÄRTS Taste

MONTAJ TALİMATLARI

MONTAJ

- Cihaz üzerindeki koruyucu naylonu çıkarınız.
- Yüzey üzerinde yapışkan kalırsa uygun çözücüyle temizleyiniz.
- Cihazı düzgün ve sert bir zemin üzerine yüksekliği ayarlanabilir ayakları ile teraziye alarak yerleştiriniz.
- Cihazı aşırı nemli tozlu ve etrafındaki sıcaklığın 55 °C'yi geçtiği ortamlara yerleştirmeyiniz.
- Cihazı yerleştirirken, kullanıcının emniyetli ve rahat çalışabilmesi için yeterli alan bırakınız.

Su Bağlantısı

- Cihaza normal şebeke suyundan 3/4" tesisat çekiniz.
- Tesisatın cihaza girişinden önce uygun bir yere 3/4" küresel vana takınız.
- Cihazın su tahliyesi için 1 1/2" tahliye çıkışına hortum bağlayıp gidere irtibatlandırınız.

UYARI : Cihazın su besleme ve tahliyesinde aşırı dirseklerden ve hortumun tıkanmaması için kıvrımlardan kaçınınız.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Cihaz DIN VDE 0100 elektrik tesisat standartlarına uygun bir şebekeye bağlanmalıdır.
- Elektrik bağlantı hattı için H07 RN - F kalitesinde
- 5x1.5 mm2 kesitinde kablo kullanılmalıdır.
- Cihazın besleme hattına max. 16 A'lık sigorta konulmalıdır.
- Voltaj toleransı \pm %10'u geçmemelidir.
- Cihaz mutlaka topraklanmalıdır. Bunun için DIN VDE 0100 madde 540 gözönünde bulundurulmalıdır.

UYARI : Cihazın montajı ve elektrik bağlantısı

standartlara uygun olarak yetkili kişilerce yapılmalıdır.

KULLANICI TALİMATI

- Cihaz her türlü meyve ve sebzelerin yıkanması ve kurutulması için dizayn edilmiştir. Ancak çok yumuşak meyvelerin (Örn: Çilek) deforme olma riskinden dolayı özellikle kurutulmaması tavsiye edilir.
- Meyve ve sebzelere elle yıkamaya göre daha diri ve taze bir görünüm kazandıran cihaz, aynı zamanda gıdalardaki zararlı bakteri oranlarında da yıkama sonrası %97'lere varan bir düşüş sağlamaktadır (Havuçta %86, Ispanakta %96, Elmada %97).
- Cihazı ilk çalıştırmadan önce iyice temizleyiniz. Özellikle yıkama ve kurutma bölümünü ılık sabunlu su ve gıda maddelerine zarar vermeyecek dezenfektan ile yıkayınız.
- Cihaza kapasitesinin üzerinde yüklemeyiniz. (Yaprak tipi sebzeler için max:4 kg diğer meyve ve sebzeler için max:20 kg).
- Her yıkanacak ürün için farklı zaman aralığı seçebileceğiniz gibi tam otomatik ya da manuel olarak üzerindeki duş spreyi vasıtasıyla da yıkama işlemi yapabilirsiniz.
- Kurutma kısmına, yıkanan ürünler özel sepeti vasıtasıyla aktarılmalıdır.
- Çalışma alanındaki gürültü basınç seviyesi 70db (A)'dır.
- Yıkama bölümüne yüklemeye yaparken meyve ve sebzelerin aralarında yabancı maddelerin (taş, çubuk vs.)olmamasına dikkat ediniz.
- Ürünün cinsine ve kirliliğine göre yıkama ve kurutma zamanları doğru seçilmelidir.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda su giriş vanasını kapalı tutunuz.

UYARI : Cihazın yıkama ve kurutma kapaklarının

kırılmaması için üzerine herhangi bir cisim koymayınız ve kapaklara kuvvet uygulamayınız.

ÇALIŞTIRMA

4.1 - Tuş Fonksiyonları

MANUEL YIKAMA TUŞU: Bu tuşa basıldığında cihazın Manuel Yıkama konumu'nun seçilmesini sağlar. Sol üst köşede yanan ışık manuel yıkama konumunun seçildiğini gösterir.

MANUEL SU ALMA-BOŞALTMA TUŞU: Cihaz Stop konumunda iken bu tuşa basıldığında suyun manuel olarak boşalmasını sağlar. Sol alt köşede yanan ışık su boşaltma, sağ üst köşede yanan ışık ise su alma valfinin çalıştığını gösterir.

ARTTIRMA TUŞU: Zaman göstergesindeki sürenin artırılmasını sağlar. Her basışta değeri 1 dakika sürekli basılı kaldığında değeri otomatik olarak artırır.

AZALTMA TUŞU: Zaman göstergesindeki sürenin azaltılmasını sağlar. Her basışta değeri 1 dakika, sürekli basılı kaldığında değeri otomatik olarak azaltır.

START-STOP TUŞU: Bu tuşa basıldığında eğer cihaz çalışmıyorsa çalışmayı başlatır, çalışıyorsa çalışmayı durdurur. Cihaz çalışırken sol üst köşedeki ışık yanık kalır.

4.2 - Cihazın Çalışması

Yıkama Bölümü

- Su giriş vanasını açınız.
- Pano üzerindeki şalteri " I " konumuna getiriniz.
- Yıkancak ürünün cinsine göre istenen yıkama süresi Arttırma ve Azaltma tuşları yardımı ile ayarlanır.
- Start-Stop tuşuna basılır. Cihaz ayarlanan yıkama süresini zaman göstergesinde gösterir ve dakikada bir azaltarak yıkama işlemine başlar. Yıkama işlemi manuel yapılacaksa süre ayarlandıktan sonra manuel yıkama tuşuna basılır.
- Eğer Manuel Yıkama tuşuna basılmışsa yıkama işlemi su seviyesi belirli bir alt sınıra ulaştığında başlar ve su almaya belirlenen bir üst seviyeye kadar devam eder. Yıkama işlemine ayarlanan süre bitimine kadar devam eder. Eğer zaman değeri

"0" a ayarlanmış ise yıkama işlemi süresiz devam eder ve gösterge de "- - " işareti görünür.

- Manuel Yıkama Tuşu'na basılmamışsa yıkama işlemi su alt seviyede iken başlar, su almaya üst seviyeye kadar devam eder. Su üst seviyeye ulaştıktan 2 dakika sonra cihaz su boşaltma ile birlikte tekrar su alır. Boşaltma işlemi 7 saniye sürer. Su üst seviyeye ulaşmamışsa 2 dakika sonra su alma kesilir. 1 dakika bu şekilde çalıştıktan sonra su alma ve boşaltma işlemleri 3'er dakikalık periyotlarla devam eder.

UYARI: 1-Yıkama bölümü çalışırken ve/veya yıkama süresi sona ermeden ürüne elinizle yada başka bir cisimle müdahale etmeyiniz ve dışarı çıkarmayınız.

- 2 - Cihaz çalışırken elektrik kesilirse ana şalteri kapatarak cihazı şebeke geriliminden ayırınız.

Kurutma Bölümü :

- Kurutulacak ürünün cinsine göre istenen kurutma süresi Arttırma ve Azaltma tuşları yardımı ile ayarlanır.
- Start-Stop tuşuna basılır. Zaman göstergesinde ayarlanan değer okunur. Cihaz ayarlanan süreyi dakikada bir azaltarak kurutma işlemine başlar.
- Ayarlanan süre sonunda kurutma işlemi sona erer ve bir süre sesli uyarı duyulur.

NOT: Yıkama ve Kurutma bölümleri Start konumunda iken Arttırma ve Azaltma tuşları çalışmaz.

4.3 - Cihazın Kapatılması

- Start-Stop tuşuna basınız.
- Pano üzerindeki şalteri "0" konumuna getiriniz.
- Su giriş vanasını kapatınız.

TEMİZLİK

- Cihazı her çalışma günü sonunda ılık sabunlu suya batırılmış bir bez ve gıda maddelerine zarar vermeyecek bir dezenfektan ile temizleyiniz.
- Cihaz yüzeyi temizlenirken aşındırıcı içeriği

olan deterjanlar, tel fırçalar vb.yüzeylerde çizik yapabilecek malzemeler kullanmayınız.

- Her çalışma günü sonunda cihazın su sirkülasyonu pompası salyangoz bölümünde kalan (atılmayan) suya bakteri oluşumunu önlemek için dezenfeksiyon uygulayınız. Bunun için gıda sanayiinde kullanılabilir bir dezenfektan seçiniz. Bu işlem şu şekilde yapılır:
- Zaman ayarlama tuşları ile yaklaşık 2-3 dakikalık çalışma süresini ayarlayın.
- Manuel Yıkama Tuşu'na basın.
- Cihaz su almaya başlar, bu esnada suya bir miktar dezenfektan konur ve üst kapak kapatılır.
- Su seviyesi belli bir seviyeye ulaştığında cihaz çalışmaya başlar ve dezenfektanlı su sirküle edilir. Böylece salyangozdaki atılmayan suyun dezenfeksiyonu sağlanır.
- Belirlenen süre sonunda sirkülasyon sona erer, Stop tuşuna basılarak cihaz durdurulur.
- Manuel Boşaltma tuşuna basılarak yıkama tankındaki su boşaltılır.

NOT : Bu işlemden 24 saat sonra salyangoz su-yundaki bakteri oranında yaklaşık %100'e yakın azalma olmakta, aksi takdirde %50 artış meydana gelmektedir.

UYARI : 1- Cihazı elektrik - elektronik aksamına zarar vermemek için direkt ya da yüksek basınçlı su ile yıkamayınız.

2 -Her temizleme ve bakım işleminden önce ana şalteri kapatarak makinayı şebeke geriliminden ayırınız ve gerekirse şaltlere izinsiz müdahale edilmemesini güvenlik altına alınız. (Kilit gibi)

EMNİYET TEDBİRLERİ

- Cihaz kurutma bölümü çalışırken kapak açılırsa kesik bir sesle uyarır ve paneldeki Kapak Açık gösterge ışığı yanar. Kapak kapatılır kapatılmaz cihaz kaldığı yerden çalışmasına devam eder.
- **Emniyet Şalteri:** Cihazda meydana gelebilecek her türlü elektriksel veya mekanik arızalarda ya da tehlike durumlarında emniyet şalteri "0" konumuna

getirilir. Üzerine kilit takılarak ilgisiz kişilerin cihaza müdahalesi ya da cihazın tekrar çalıştırılması önlenir.

TAŞIMA VE DEPOLAMA

- Cihazı ağaç palet ya da uygun boyutlarda tahtalar üzerinde bir taşıma aracı ile taşıyınız.
- Cihazı zemine ve kendisine zarar vermemek için sürterek taşımayınız.
- Cihaz eğer uzun bir müddet kullanılmıyacaksa hava koşullarından (aşırı sıcak, soğuk , nem vs.) etkilenmeyecek bir yerde depolanmalı ve paslanma tehlikesi olan yerler gıda maddelerine zarar vermeyecek vazelin ile ince bir tabaka halinde kaplanmalıdır.
- **DİKKAT:** Cihazı normal yerleştirme konumunda taşıyınız.

Ambalaj Ölçüleri

Yükseklik :960 mm

Genişlik :1220mm

Derinlik :620 mm

Brüt Ağırlık :168 kg

BAKIM

- Cihaz üzerinde elektrik varken kesinlikle bakım yapmayınız.
- Cihazın kumanda paneli arka sacını 6 ayda bir sökerek üzerindeki tozları uygun bir fırça ile temizleyiniz.
- Cihazın sağlıklı çalışma ömrünü uzatmak için redüktör dişli kutusunun yağının (No:140) periyodik olarak değiştirilmesi gerekir. Yağlama işlemi, cihaz günde;

8 saatin altında çalışıyorsa1 Yıl

8-12 saat çalışıyorsa 6 ay

12 saatin üstünde çalışıyorsa..... 3-4 ay ara ile yapılmalıdır Bu işlemi yetkili servis elemanına yaptırınız.

- Cihazda tehlikeli bir durum görülmesi halinde yetkili servise haber veriniz. Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahalesine izin vermeyiniz.

OLASI PROBLEMLER-SEBEBLERİ-ÇÖZÜMLERİ		
PROBLEM	SEBEP	ÇÖZÜM
1- Su sirkülasyonu yapılmıyor.	- Sirkülasyon pompası bozulmuştur. - Elektronik paneldeki ilgili tuşlar çalışmıyor. - Pompa ters çalışıyor.	- Yetkili servise haber veriniz. - Yetkili servise haber veriniz - Yetkili servise haber veriniz
2- Kurutma yapmıyor.	- Kurutma motoru arızalıdır. - Elektronik panekteki ilgili tuşlar çalışmıyor. - Kapak kapanmamıştır.	- Yetkili servise haber veriniz. - Yetkili servise haber veriniz. - Kontrol ediniz / kapatınız.
3- Elektronik panel çalışmıyor.	- Elektronik karttaki sigorta atıktır.	- Yetkili servise haber veriniz.
4- Cihaz gövdesinde paslanma oluyor.	Uygun olmayan kimyasal temizleyiciler kullanılmıştır.	- Cihazı kullanma talimatına uygun temizleyiniz.
5- Cihaz su almıyor.	- Su giriş vanası kapalıdır. - Selenoid valf bozulmuştur.	- Vanayı kontrol ediniz. - Yetkili servise haber veriniz.
6- Cihaz sürekli su alıyor.	- Prosestat arızalıdır. Prosestat hortumu arızalıdır.	- Yetkili servise haber veriniz. - Yetkili servise haber veriniz.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTALLATION

- Rip off the nylon covering. If there are remnants of adhesive on the surface, clean with a proper solution.
- Balancing the machine with the help of the adjustable feet, set it on a solid and smooth surface.
- Do not place in damp dusty environments where the temperature is above 55 °C.
- Set the machine by leaving enough space for the user to operate it in comfort.

Water Connection :

- Connect an installation of 3/4" to the machine from normal water network.
- Install a 3/4" spherical valve at a suitable place before the entrance of the installation to the device.
- For the water discharge of the machine, install a hose to the 1 1/2" discharge outlet and connect it to the drainage.

NOTE : Avoid too many elbows in the water inlet and outlet of the machine as well as bendings of hose.

ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the machine to a network proper to the electric installation standards DIN VDE 0100.
- Use cable of quality H 07 RN - F and of crosscut 5x1 .5 mm.
- Voltage tolerance shouldn't be more than $\pm 10\%$
- Max. 16 A fuse should be used for electric connection installation.
- The equipment must be earthed as DIN VDE 0100 clause 540.

CAUTION : The installation of the machine

should be done by authorized personnel according to standards.

OPERATING INSTRUCTIONS

- The machine is designed for washing and drying of all kinds of fruit and vegetables. But it is advised not to dry too soft fruits (eg. strawberries) because of the risk of deformation.
- The machine gives fruit and vegetables a more vivid and fresh appearance compared to washing in hands at the same time provides a reduction of bacteria to 97%. (86% in carrots, 96% in spinach, 97% in apples.)
- Clean the machine thoroughly before the initial operation. Wash especially the washing and drying sections with lukewarm soapy water.
- Do not overload the machine. (For leaf type vegetables max:4 kg, for other vegetables and fruit max:20 Kg)
- You can both choose different periods for each product and do the washing full-automatically or manually with the shower spray on the device.
- The washed products should be conveyed to the drying section by its special basket.
- The acoustic power emitted under operating is 70 dB (A)
- While loading the washing section, clear out the stone and other things among the fruits and vegetables.
- Choose the right washing & drying times depending on the product and its dirtiness.
- Keep close the water inlet valve when the machine is not in operation.

CAUTION : Do not apply pressure or leave anything on the washing and drying sections lids.

OPERATION

4-1. Key Functions

MANUAL WASHING Key: This key enables selecting the manual washing position. The light in the left upper corner shows that the manual washing position is chosen.

MANUAL WATER LET IN - LET OUT Key: When the machine is in the Stop position, it lets the water out. The light in the lower left corner shows that the water let out valve is on, the light in the upper right corner shows that the water let in valve is on.

INCREASING Key : Increases the period shown on the indicator. The value increases one minute at each touch; if touched constantly it will increase the value automatically by one minute.

REASING Key : Decreases the period shown on the indicator. The value decreases one minute at each touch; if touched constantly it will decrease the value automatically by one minute.

START STOP Key : It is used for turning on and off the machine. While the machine is operating the light in the left upper corner gleams.

4-2. Operating the machine : Washing Section:

- Turn on the water inlet valve.
- Turn the key on the panel to position "1" .
- The desired washing period is adjusted according to the kind of products to be washed by means of the increasing / decreasing keys.
- Press the Start-Stop key. The machine shows the adjusted washing period on the time indicator and by decreasing it every minute starts the washing process. If the washing is going to be done manually press the manual washing key after adjusting the period.
- If the Manual Washing Key is pressed the washing will start when the water level reaches a specific sub-limit and continues to let water in until a determined upper limit. It continues the washing process until the end of the adjusted period. If the time value is adjusted to "0", the washing process

will continue constantly and the sign will be seen on the indicator.

- If the Manual Washing Key is not pressed the washing period will start when the water is at the sub-limit, and it will continue letting water in until the upper level. Two minutes after reaching the upper level the machine lets in water together with water let out. The water let out lasts for 7 seconds. If the water hasn't reached the upper level, the letting water in will stop 2 minutes later. After operating this way for 1 minute, the letting water in and out will continue for periods of 3 minutes each.

CAUTION : 1-While the machine in operation or before the cycle completed, never interfere with hands, or other things inside the device.

- 2-If the electricity goes out during the operation, close the circuit by means of the main switch.

Drying Section:

- The desired drying period proper to the kind of product to be dried is adjusted by means of the Increasing and Decreasing keys.
- Press the Start-Stop key. Read the adjusted value on the time indicator.
- At the end of the adjusted period, the drying process will stop, and an audible warning will be heard for a while.

NOTE : When the Washing and Drying sections are in the start position, the Increasing and Decreasing keys does not operate.

4.3 - Turning off the equipment

- Press the start-stop keys.
- Turn the key on the panel to the position "0".
- Turn off the water inlet valve.

CLEANING

- After each working day clean the machine with a cloth soaked in lukewarm soapy water and a disinfectant harmless to foodstuff.
- Do not use any materials like abrasive

detergents, metallic brushes etc. to clean the surface of the device.

- In order to prevent the formation of bacteria in the water remaining (undischageable) in the snail section of the water circulation pump apply disinfection after each working day. For this choose a disinfectant which may be used in the food sector. This process is done as follows:
- Adjust the operating period of about 2-3 minutes by means of time adjustment keys.
- Press the Manual Washing Key.
- The machine will start letting in water, meanwhile some disinfectant will be poured into the water, and the upper lid closed.
- When the water level reaches a certain limit the machine will start to operate and the water with disinfectant is circulated. So, the undischageable water in the snail will be disinfected.
- After the determined period has been completed the circulation ends, and pressing the Stop key the appliance is stopped.
- Pressing the Manual discharge key, the water in the washing tank is discharged.

NOTE : 24 hours after this process, the rate of bacteria in the snail water will decrease almost

- 100%, otherwise an increase of 50% will occur.
- CAUTION : 1-Do not wash the machine under direct or high pressure water in otherwise electrical/electronic parts can be damaged. 2-Before each cleaning and maintenance process turn off the main key and cut off network voltage and if necessary prevent interference of unrelated people without permission.

SECURITY PRECAUTIONS

- If the lid opens while the drying section is on the machine will warn by beeping and the Lid Open indicator light will gleam. As soon as the lid is closed, the machine will go ~on operation.
- **Security Key** : Get security key to position "0" in case of any kinds of mechanical defects or

danger. Applying a lock on it, you can prevent unauthorized people intervening or re-operating it.

TRANSPORTATION AND STORAGE

- Carry the machine on a pallet or on woods of proper dimensions in a carriage.
- Do not drag it otherwise both the product & the floor will be damaged.
- If the machine is not going to be used for a long time, it should be stored somewhere won't be affected by weather conditions (excessive cold, heat, damp etc.), and parts under corrosion risk should be applied a thin layer of vaseline.

CAUTION : Carry the machine in normal setting position.

Packing dimensions :

Height : 960 mm

Width : 1220 mm

Depth : 620 mm

Gross weight: 168 Kg

MAINTENANCE

- Do not do any maintenance work while electricity is on.
- To lengthen the life of the equipment change the oil of the reductor gearbox periodically. If the equipment operates daily for less than ;

8 hours in every 1 year

8-12 hours in every 6 months

more than 12 hours in every 3-4 months

POSSIBLE PROBLEMS - REASONS - SOLUTIONS

PROBLEMS	REASONS	SOLUTIONS
1- Water circulation can not be done.	<ul style="list-style-type: none"> - Circulation pump may be defected. - Related buttons on the electronic panel may not operate. - Pump may be operating conversely. 	<ul style="list-style-type: none"> - Call the authorized service. - Call the authorized service. - Call the authorized service
2- No drying	<ul style="list-style-type: none"> - Drying motor may be defected. - Related buttons on the electronic panel may not operate. - Lid may not be closed. 	<ul style="list-style-type: none"> - Call the authorized service - Call the authorized service. - Check out / Close.
3- The electronic panel does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> - The fuse in the electronic card may be off. 	<ul style="list-style-type: none"> - Call the authorized service
4- Machine does not let in water	<ul style="list-style-type: none"> - Water inlet valve may be turned off. - Solenoid valve may be defected. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check out the valve. - Call the authorized service
5- There is corrosion on the body of the machine.	<ul style="list-style-type: none"> - Unproper chemical cleaners may have been used. 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the machine according to the operating instructions.
6- Machine is letting in water constantly.	<ul style="list-style-type: none"> - Prosestat may be defected. - Prosestat hose may be defected. 	<ul style="list-style-type: none"> - Call the authorized service. - Call the authorized service.

MONTAGEANLEITUNG

AUFSTELLUNG DES GERÄTES

- Entfernen Sie die Schutzfolie.
- Eventuelle Klebereste mit einem geeigneten Lösungsmittel entfernen.
- Stellen Sie das Gerät gerade und ausbalanciert auf einen stabilen Untergrund.
- Das Gerät nicht in einer Umgebung aufstellen, in der esfeucht, staubig und die Umgebungstemperatur höher als 550 C ist.
- Während das Gerät aufgestellt wird, darauf achten, dass dem Benutzer genügend Platz bleibt, sicher und frei zu arbeiten.

Wasseranschluss

- Das Gerät soll an die normale Wasserversorgung angeschlossen werden.
- Bitte montieren Sie bis zum Aufstellungsort eine 3/4" Wasserleitung mit passendem Wasserhahn.
- Verbinden Sie bitten den 11/2" Abflussschlauch des Gerätes mit der Abflussleitung.

Warnung : Vermeiden Sie mehrere Winkelstücken am Wasseranschluss der Maschine und das Knicken des Anschlussschlauches.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Die Maschine sollte an ein Stromnetz angeschlossen werden, welches den Normen DIN VDE 0100 entspricht.
- Für die Stromversorgung sollte es ein Kabel in der Qualität H07 RN-F sein, und der Kabelquerschnitt sollte min. 5x1,5 mm² sein.
- Es sollte eine Sicherung eingesetzt werden, die max. 16 A. hat.
- Die Stromspannung sollte eine Toleranz von plus/minus % 10 nicht überschreiten.

- Die Maschine muß unbedingt geerdet werden. Dafür kommt die Norm DIN VDE 0100 § 540 in Betracht.

Hinweis: Die Montage und der elektrische Anschluss der Maschine sollte nach den Begebenheiten des Standortes durch Fachpersonal durchgeführt werden.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Die Maschine ist zum Waschen und Trocknen aller Art von Obst und Gemüse konstruiert. Es ist jedoch zu empfehlen, weiche Obstsorten (z.B. Erdbeeren) nicht zu trocknen, da diese leicht deformiert werden.
- Waschen mit der Maschine gibt nicht nur mehr vitales und frisches Aussehen als per Hand, sondern verringert die schädliche Bakterienmenge nach dem Abwasch bis zu 97% (bei Karotten 86%, bei Spinat 96%, Apfel 97%).
- Reinigen Sie bitte die Maschine vor der Erstbenutzung. Insbesondere reinigen Sie bitte den Wasch und Trocknerbereich mit warmem Seifenwasser und für den Lebensmittelbereich nicht schädlichem Entkeimungsmittel sorgfältig.
- Die Mashine nicht über Kapazität befüllen (für Blattgemüse max. 4 kg für andere Obst- und Gemüsearten max. 20 kg).
- Für jedes Produkt können Sie eine unterschiedliche Zeit auswählen oder mit Spritzdusche automatisch oder manuell die Abwascharbeiten durchführen.
- Abgewaschene Produkte müssen mit hilfe des Spezialkorbes in den Trockner getragen werden.
- Der Lärmpegel auf der Berteibsfläche ist 70 dB (A).
- Beachten Sie bitte, dass das Obst un Gemüse nicht mit Fermdkörpern (Stein, Stengel usw.) belastet ist.
- Abwasch - und Trockenzeit nach Erntear und Sauberkeit richtig einstellen.

- Der Wasserhahn soll geschlossen sein, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.

Warnung : Um Schäden beim oberen Deckel zu vermeiden, stellen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und üben Sie keine Kraft an der Maschine aus.

INBETRIEBNAHME

4.1 - Tastenfunktionen

Manuellwaschen-Taste: Durch Drücken der Taste ist die Manuellwaschposition der Maschine ausgewählt und durch das Lichtsignal ander Ecke links oben angezeigt.

Manuelle Wasseran- und auslass-Taste: Wenn die Maschine in Stopp-Position ist, durch Drücken der Taste das Wasser manuell auslassen. Das Lichtsignal ander Ecke links unten zeigt, dass das Wasserauslassventil in Betrieb ist.

Vorwärtstaste: Um die Betriebsdauer zu bestimmen. Jeder Druck verlängert die Zeit- einstellung um eine Minute. Dauerdruck verlängert die Zeiteinstellung.

Rückwärtstaste: Um die Betriebsdauer zu bestimmen. Jeder Druck verkürzt die Zeit- einstellung um eine Minute. Dauerdruck verkürzt die Zeiteinstellung.

Start-Stoptaste: Durch Drücken der Taste ist die Maschine gestartet, falls die Maschine nicht in Betrieb bzw. gestopt, falls die Maschine in Betrieb ist. Das Lichtsignal ander Ecke links oben der Maschine bleibt an, wenn die Maschine in Betrieb ist.

4.2 - Anschalten (Bild - 1) Waschbereich :

- Öffnen sie den Wasserhahn. Bringen Sie den Schalter auf dem Tableau in die Stellung "1 " .
- Die Abwaschzeit kann jenach Produkt, welche abgewaschen werden soll, durch Drücken der Vorwärts- bzw. Rückwärtstaste ausgewählt werden.
- Start - Stoptaste wird gedrückt. Die Maschine zeigt die Abwaschzeit am Zeitanzeiger an und reduziert dies minutenweise, während die Maschine abwäscht. Falls die Abwascharbeit manuell durchgeführt werden soll, wird nach Anstellen der Zeit die Manuellwaschen-Taste gedrückt.

- Wenn die Manuellwaschen-Taste gedrückt ist, fängt die Wascharbeit an, wenn der Wasserspiegel eine bestimmte untere Grenze erreicht hat. Der Wassereinfluss dauert bis zu einer bestimmten oberen Grenze. Die Wascharbeit dauert solange, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Falls dieser Wert auf "0" steht, dauert die Wascharbeit unbegrenzt; bei der Anzeige wird dies durch "--" angezeigt.

- Wenn die Manuellwaschen-Taste nicht gedrückt ist, fängt die Wascharbeit an, wenn der Wasserspiegel die untere Grenze erreicht hat. Die Maschine nimmt automatisch weiter Wasser auf, und zwar bis zur oberen Grenze. 2 Minuten nach dem der Wasserspiegel die obere Grenze erreicht hat, fängt die Maschine automatisch an, das Wasser auszulassen und erneut anzuziehen. Die Auslasszeit des Wassers beträgt 7 Sekunden. Falls der Wasserspiegel nach 2 Minuten nicht die obere Grenze erreicht hat, wird der Wassereinfluss gestoppt. Nach 1 Minute arbeitet der Wasseran- und auslass wieder periodisch alle 3 Minuten.

Warnung: Während die Maschine arbeitet, und / oder bevor die Wascharbeit nicht beendet ist, greifen Sie nicht mit der Hand oder anderen Gegenständen in die Maschine und nehmen nicht die Produkte heraus.

Trocknerbereich :

- Die Trocknerzeit kann jenach Product, welches abgetrocknet werden soll. durch Drücken der Vorwärts- bzw. Rückwärtstaste ausgewählt werden.
- Start-Stoptaste wird gedrückt. Die Maschine zeigt die Trocknerzeit am Zeitanzeiger an und reduziert dies minutenweise, während die Maschine trocknet.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit ist die Trocknerarbeit beendet und ein Warnsignalton ertönt.

HINWEIS : Wenn die Wasch - und Trocknerbereiche in Startstellung sind, sind die Vorwärts - und Rückwärtstasten nicht aktiv.

4.3 - Ausschalten

- Drücken Sie die Stoptaste. Bringen Sie den

Sicherheitschalter in die Stellung "0".

- Schliessen Sie den Wasserhahn.

Warnung: Falls die Stromversorgung abbricht während die Maschine in Betrieb ist, schalten Sie den Hauptschalter ab und trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.

REINIGUNG

- Die Maschine sollte am Ende jeden Arbeitstages mit einem in warmem Seifenwasser getauchten Tuch und einem Desinfektionsmittel, welches unschädlich für Lebensmittel sein sollte, gereinigt werden.
- Bei der Oberflächenreinigung der Maschine bitte darauf achten, dass keine starken Scheuermittel Drahtbürsten und dergleichen verwendet werden, die Kratzer auf den Oberflächen bilden können.
- Am Ende jeden Arbeitstages desinfizieren Sie das restliche Abwasser in der Wasserumlaufpumpe gegen die Bakterienbildung in der Schnecke. Dafür Nehmen Sie bitte ein Desinfektionsmittel, welches unschädlich für Lebensmittel ist. Dies wird so gemacht:
- Durch Zeiteinstelltaste 2-3 Minuten Arbeitzeit einstellen. Manuellwaschtaste drücken. Die Maschine fängt an wasser anzunehmen, etwas Desinfektionsmittel wird zugefügt und der obere Deckel geschlossen.
- Die Maschine fängt an zu arbeiten, wenn der Wasserspiegel eine bestimmte Grenze erreicht hat und das Wasser mit dem Desinfektionsmittel luftt um. Dadurch wird auch das restliche Abwasser in der Schnecke desinfiziert.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit ist der Wasserumlauf beendet und durch Drücken der Stoptaste wird dieser Vorgang gestopt.
- Durch Drücken der Manuellen- Wasserauslasstaste wird das Wasser aus dem Waschbehälter entfernt.

HINWEIS : nach diesen Schritten verringert sich die Bakterienmenge im Schneckenwasser um ca. 100% ; ansonsten hat man eine 50% ige Vermehrung.

WARNUNG : 1- Um keine Schäden an den elektrischen oder elektronischen Teilen der Maschine zu verursachen, bitte nicht mit direktem Wasserstrahl waschen, oder Wasser mit grossem Druck anwenden.

- 2- Vor jeder Wartung und Reinigung den Hauptschalter abschalten und dadurch die Maschine vom elektrischen Strom trennen; stellen Sie ausserdem sicher, dass keine unbefugte Person an den Schalter kommt (z.B. durch Anbringung eines Schlosses).

SICHERHEITSMABNAHMEN

- Während der Trocknerbereich in Betrieb ist, warnt die Maschine mit einem Signalton, wenn der Deckel geöffnet wird uns das Lichtsignal "Deckel auf" am Schalttableau leuchtet auf. Nach Schliessen des Deckels läuft die Maschine weiter.
- Sicheitsschalter : Bei allen möglichen elektrischen oder mechanischen Störungen oder Gefahrensituationen wird der Sicheitsschalter auf die Stellung "0" gebracht, durch Anbringunug eines Riegels oder Schlosses wird die Handhabung durch unbefugte Personen verhindert.

TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

- Transportieren Sie die Maschine auf hölzernen Platten mit einem geeigneten Transportmittel.
- Bitte schleifen Sie die Maschine beim Transportieren nicht, um ihr selbst und dem boden keine Schäden zuzufügen.
- Falls die Maschine längere Zeit nicht benutzt werden soll, müsste sie geschützt vor Witterungsbedingungen (starke Kälteeinflüsse, Hitze, Feuchtigkeit usw.) aufbewahrt und die durch Rost gefährdeten Stellen mit einer feinen Schicht von nicht lebensmittelgefährdender Vaseline eingeschmiert werden.

ACHTUNG: Die Maschine bitte senkrecht transportieren.

Verpackungsmasse :

Höhe	: 960 mm
Breite	: 1220 mm
Tiefe	: 620 mm
Bruttogewicht	: 168 kg.

WARTUNG

- Auf keinen Fall die Wartung vornehmen, wenn die Maschine noch am elektrischen Strom angeschlossen ist.
- Für einwandfreie Arbeit und längere Lebensdauer der Maschine muss das Schmieröl (Nr. 140) des Reduzier-getriebes periodisch gewechselt werden. Der Ölwechsel soll gemacht werden, wenn die Arbeitsstunden der Maschine pro tag wie folgt liegen:

unter 8 Std. einmal im Jahr

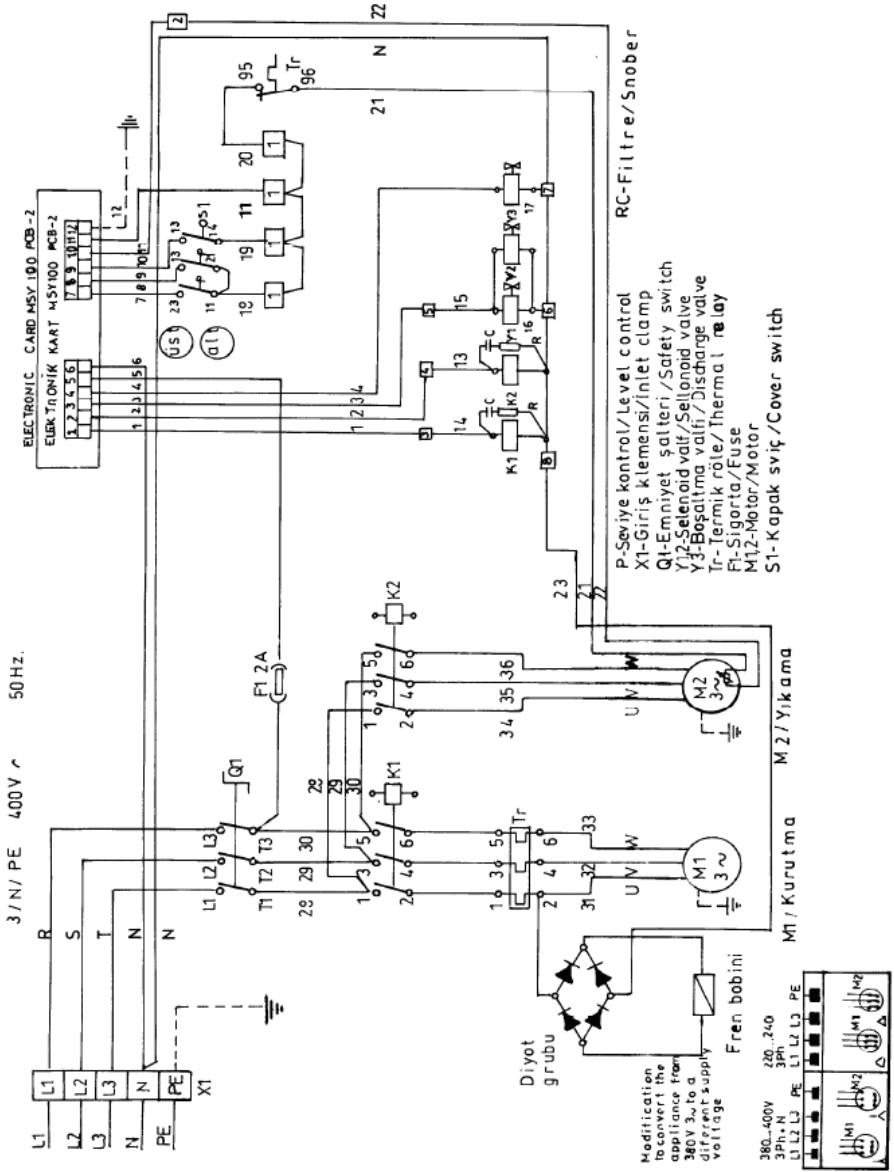
8-12 Std. alle 6 Monate

über 12 Std. alle 3-4 Monate

- Lassen Sie dies nur durch fachkundiges Kundendienstpersonal machen.
- Den Deckel hinter dem Schalttableau alle 6 Monate öffnen, um den sich eventuell gebildeten Staub mit einer passenden Bürste zu entfernen.

EVENTUELL MÖGLICHE PROBLEME - GRÜNDE - LOSUNGEN:		
PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
1-Das Wasser läuft nicht um	-Umlaufpumpe ist defekt -Taste am elektronischen Schalttableau funktioniert nicht -Pumpe läuft verkehrt	-Kundendienst anrufen. -Kundendienst anrufen. -Kundendienst anrufen.
2-Die Maschine trocknet nicht	-Trocknermotor ist defekt Taste am elektronischen Schalttableau funktioniert nicht -Der Deckel ist auf	-Kundendienst anrufen -Kundendienst anrufen -Kontrollieren/schliessen
3-Electronisches Schalttableau funktioniert nicht	-Die Sicherung der elektronischen Karte ist defeck.	- Kundendienst anrufen
4-Die Maschine bekommt kein Wasser	-Wasserhahn ist zu . -Solenoidisches Ventil ist defekt	-Kontrollieren Sie den Wasserhahn - Kundendienst anrufen
5 - Es bildet sich Rost am Maschinenkörper.	-Es sind eventuell unpassande chemische Putzmittel benutzt worden	- Die Maschine nach den Richlinien der Gebrauchsanweisung reinigen
6-Die Maschine nimmt ständig Wasser	- Prosestat ist defekt - Prosestatschlauch ist defekt	-Kundendienst anrufen -Kundendienst anrufen

MSY 101 ELEKTRİK ŞEMASI / ELECTRIC SCHEMA / ELEKTRISCHER SCHEMA



SATIŞ SONRASI HİZMETLER MÜDÜRLÜĞÜ YETKİLİ SERVİS LİSTESİ

Organize Sanayi Bölgesi Ormanlar Cadde No: 5 16159 BURSA

Tel. 224. 294 74 74 Fax.224.243 36 67

servis@ inoksan.com.tr

MARMARA BÖLGESİ		SERVİSİN ADI	ADRESİ	TELEFON VE FAKS
	ADAPAZARI	ALP TEKNİK	Osman ALTINTAŞ Güney Mobilyacılar San.Sitesi 294 Sk. Uluyol No:13 Erenler, SAKARYA	Tel 264.275 87 09 Fax.264. 2813594 532.667 05 77
	BALIKESİR	ER TEKNİK	Erol ERDOĞAN Yıldırım Mah. Akar Sokak No:30 BALIKESİR	Tel. 266.245 62 27 Fax. 266.239 51 30 538.724 51 51 Birol 555 314 48 94 Erol 535 294 35 10 Fuat
	BURSA	GAZ TEKNİK	Necdet ATICI Kurtuluş Cad. No:27 Yıldırım, BURSA	Tel. 224.326 09 60 Fax. 224.327 07 01 Necmi Bey, 533.557 63 76
GÜLEÇYÜZ TEKNİK		Seydi GÜLEÇYÜZ Sakarya Mah. Düz Sokak No:17 BURSA	Tel. 224.271 03 10 Fax. 224.271 19 40 532.271 15 99 Seydi Güleçyüz 530 224 12 15	
MET TEKNİK LTD. ŞTİ.		Mesut Tayır Yeni Yalova Yolu Küplüpinar Mh. No:91/B Bursa	Tel..224.272 69 69 Faks 224.272 08 19 532.722 77 48	
PİR TEKNİK		Mustafa PİR Hacivat Mh.145 Sk.No:17 Yıldırım, BURSA	Tel.224.342 17 80 Faks. 224 342 36 98 532.799 19 46	

		İNOKSTEKNİK	İbrahim GÖYÖZ Kırcaali mah. Anafartalar sok.No:1/A OSMANGAZİ BURSA	Tel. 224.888 00 50 Faks..224.888 00 51 532 578 88 18 İBRAHİM- 533.563 67 09 UMUT +99365080617-
	BANDIRMA	BAŞARI TEKNİK	-Esin Uluç/Fatih Kırmızıgül 500 Evler Atatürk Cd.No:15/ A	Tel 266. 721 30 00 0 532 43242 77
	ÇANAKKALE	GÜÇ-KAY ELEKTRİK	Uğur KAYA İsmetpaşa Mah. Aynalı Çeşme Sok. No:25 ÇANAKKALE	Tel.286.217 51 89 286.213 31 46 Fax.286 213 00 85 532.451 25 64
İSTANBUL BATI YAKASI		AK TEKNİK	Muhammet ALTINAY Bahriye Cd. Yağ Hanesi Sk..No:50 Kasımpaşa, İSTANBUL	Tel. 212.254 17 93 Fax. 212.254 95 32 533.611 20 50
		BUZ-PAN MÜH. LTD.ŞTİ.	İsmail KÜÇÜKMEHMETOĞLU Bahriye Cad.No:105/A (Akbank Yanı) Kasımpaşa, İSTANBUL	Tel.212. 256 61 56 Fax.212.253 96 68 533.247 92 20
		NUR-MAN KLİMA	Halil ŞEN Çobançeşme Mah.Fatih Cad. Halitpaşa Sok. No:47 Yenibosna, İSTANBUL	Tel.212.653 17 41 Fax.212.639 09 40 532.296 42 15
		UMUTSER LTD. ŞTİ.	Bayram YÜKSEL Eski Bayramyeri Sokak, No:5/A Kasımpaşa, İSTANBUL	Tel. 212.253 67 66 Fax. 212.253 67 66 532.436 04 94

		AVSER TEKNİK HİZ. TİC.LTD.ŞTİ.	Üniversite Mh.Uran Cd.Köşk Sk.No:23 Avcılar/İstanbul	212.694 59 01- 02 212.694 59 55 0533 305 54 37 ERSİN 0533 924 48 05 KEMAL
		EFES TEK END. MUTF. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Fatih KIRMIZIGÜL Altay Çeşme Mh. Papatya Çıkmazı Büke Apt. Dükkan:34 Maltepe / İSTANBUL	216 441 29 50 216 441 29 51 216.441 29 52 faks. 554 424 91 68 Fatih
		Gastrosan End. Mutfak Çamaşırhane Ekip. San.Tic.Ltd.Şti	Yahya Kütükçü Göztepe Mahallesi Sadırvan Sokak Hasanoglu Apt. No 7/A- Bağcılar - İstanbul	Tel.212. 494 46 88 Fax.212.494 46 89 0554 872 75 75 0532 314 94 72
		ÖZDEMİR TEKNİK	Tuna ÖZDEMİR Bağlar Başı Mah.Şehit Turhan Selvi Sok.No:3 C Maltepe/İstanbul	Tel.0216 399 17 24 Fax. 216 441 26 52 05372787974
	İST. ANADOLU YAKASI	MNM MAKİNE METAL	Mehmet USLU Mustafapaşa Mah. ŞehiŞehit Ömür Ergül Cad. No: 7 GeGebze, Kocaeli	Tel. 262.641 84 28 – 262.643 60 84 Fax. 262.643 60 83 532.202 25 68
		YÖNSER LTD.ŞTİ.	İsmet BAĞLAMA Örnek Mah. 4.Sokak, No:4 Üsküdar, İSTANBUL	Tel. 216.317 99 94/95 Fax. 216.317 99 93 Cihat Bey: 532 599 76 20

		TUNER KLİMA	Yavuz TUNER Nevzat Bulut Sk. Adalet Apt.No.14 Dükkan:1 Kozyatağı / İSTANBUL	Tel.0216 373 99 03- 04 Fax. 373 99 01 0 533 545 85 86 Yavuz Tuner
	İZMİT	BERİL TEKNİK	Mecit DİLBER İnönü Cad. Kozluk Mah. No:7/D İZMİT	Tel..262.332 45 86 Fax.262 332 45 88 532.200 96 53 Mecit bey
		ÖZTÜRK TEKNİK	Cihan ÖZTÜRK Kadıköy Mah. Bağdat Cad. Reşitpaşa Sokak No:28 İZMİT / KOCAELİ	Tel.262.321 21 33 Fax.262.321 21 48 CEP:0533 818 85 72
TRAKYA BÖLÜMÜ	ÇORLU	EMİN TEKNİK	Ziya ÖZYER Kazımiye Mah. Cahit Sıtkı Tarancı Cd.Sema Apt. NO:4 ÇORLU	Tel. 282 6735897 Fax. 2826735497 Ziya bey 05392617250
		ER TEKNİK	Enver ERDOĞAN Reşadiye Mh. Atatürk Cd. Fatma Özkan Apt. No:40 ÇORLU	Tel.282.654 17 16 Fax.282.652 72 17 535.439 10 77 Enver Bey
EGE BÖLGESİ		SERVİSİN ADI	ADRESİ	TELEFON VE FAKS
	AFYON	BUZ TEKNİK	Hüseyin KUMRU Cumhuriyet Mah. Ömer Fevzi Cad. Gök Apt. AFYON	Tel. 272.215 90 14 Fax. 272.213 21 75 532. 374 15 13
		AYBER TİCARET	Mevlüt AYBER Cumhuriyet Mah. C. Ahmetpaşa Cad. No:9/A AFYON	Tel. 272 215 71 71 Fax..272 215 73 73 555.981 81 28

BODRUM	DENEYİM TEKNİK	Mevlüt AYBER Cumhuriyet Mah. C. Ahmetpaşa Cad. No:9/A AFYON	Tel. 272 215 71 71 Fax..272 215 73 73 555.981 81 28
	ASLAN TEKNİK	Metin Bayram Arslan Umuçca Mah. Yaka Sk.No:1/A BODRUM	Tel.252.316 94 42 Faks.252.3160637 Metin Aslan 5396974805
DENİZLİ	KAR-SAN SOĞUTMA	Muammer KURU Hürriyet Cad. Baysal Apt.No:14 DENİZLİ	Tel. 258.265 90 20 Fax. 258.265 90 21 532.216 40 18 Muammer
FETHİYE	STAR TEKNİK	Tancur KOCAMAN Sanayi Sitesi Doğu Blok İnanç Ekmek Fab. Yanı FETHİYE	252 611 04 75/ 612 37 31 Fax..252.614 01 79 252.614 01 78 532.253 22 70
MARMARİS	MARMARİS TEK. SER. HİZ.TUR.TİC. LTD.ŞTİ.	Hüseyin AKTUĞ Çıldır Mh. 128 Sokak No:19 MARMARİS	Tel. 252. 412 11 70 Fax. 252. 412 11 71 532.664 24 27
	MAKSER	ORHAN DABAN Tepe Mah Yeni Yol Cad NO:53/D MARMARİS	Tel.252. 412 29 39 Fax.252. 412 29 39 0 532 507 39 12
İZMİR	İBERKO LTD.ŞTİ.	Erkan TAŞÇAKAR 4326 Sokak Akçay Cd.No:2/1 İzmir İnoksan Mağaza Üstü Karabağlar, İZMİR	Tel. 232. 264 76 52-53 Fax. 232 264 76 93 532 475 48 13

		DETAY TEKNİK	Kasım YILMAZ 4327 Sok. No:17 Karabağlar Konak, İZMİR	Tel.232.264 02 67- 264 02 66 Fax.264 02 77 532.409 17 83- 533 6602080	
		AKSER LTD.ŞTİ.	Arif TAVŞANCI 4328 Sokak No:40/A Karabağlar/İzmir	0232 265 28 94 0232 254 68 28 532.457 31 66	
		AS TEKNİK	Murat GARİP Akdoğan Cad: No:8A Şirinyer / İzmir	Tel.232. 487 42 40 Fax 232 .487 42 46 532.426 28 13	
	KUŞADASI	DELTA TEKNİK	Atilla KUZU Cumhuriyet Mah. Süleyman Demirel Bulvarı 12-B-C Kuşadası, AYDIN	Tel. 256.614 84 22 Fax. 256.612 60 99 542.453 74 32	
	KÜTAHYA	LİDER TEKNİK	Sema İşsiz Meydan Mh. M.Paşa Cd. Yakut Sit. No:94/A Kütahya	274. 212 37 22 274. 223 46 56 543.323 13 29	
		ÇINAR ISITMA SOĞUTMA	Ferhat Şeyhan YunusemreMh. Yunusemre Cd.No:53 Kütahya	274.271 61 54 541 453 22 86	
	NAZİLLİ	EFE SOĞUTMA	Levent Terzioğlu Yeni Mahalle Ordu Cd.No:78/A Nazilli / Aydın	256 312 01 88 - 312 38 18 Fax.256. 315 31 13 Levent Bey. 535.2163806	
	İÇ ANADOLU BÖLGESİ		SERVİSİN ADI	ADRESİ	TELEFON VE FAKS

ANKARA	HİSAR TİCARET	Yaşar Uğurlu Harbiye Mah. Nadir Sok. No:12/A Dikmen, Ankara	Tel/Fax. 312.480 51 35 Şükrü Uğurlu 537 204 08 60
	TEKNOSER LTD. ŞTİ.	Cafer ÇAKAR İlkadım Mh.Dayanişma Sk.N:12/C Dikmen, ANKARA	Tel. 312.478 40 46 Fax. 478.40 47 533.635 65 36
	ARMADA MUT. SAN.TİC.LTD.ŞTİ	Sadık ÇINAR Gençlik Caddesi No:19/B Tandoğan-Ankara	Tel.312.232 42 37- 78-89 Fax.312.231 89 76 5323373094
	SEVİNOKS MUT. SAN.TİC.LTD.ŞTİ.	Sadık AKGÜN Akıncılar K.19/10-11 Maltepe /ANKARA	Tel.312.232 42 38 Fax.312.232 42 58 5332769789
	AR-TEKS TEKNİK	Rüstem GÜNDOĞDU Tuzluçayır Mh.597 Sk.1/A Mamak / ANKARA	Tel. 312. 367 62 12 Fax. 312.367 62 64 541.316 51 25 Aydın Bey 537 676 15 62 Rüstem Bey
ESKİŞEHİR	ANADOLU TEKNİK	İbrahim GAŞ Hayriye Mh. Zübeyde Hanım Cd. No:38/C Eskişehir	Tel. 222.233 18 66 Fax. 222.234 11 86
	YILDIZ TEKNİK	Davut KURT Mamure Mahallesi Hasan Polatkan Caddesi Yücelen Sokok No:11/A Tepebaşı / ESKİŞEHİR	Tel . 0 (222) 220 10 69 Fax. 0 (222) 220 10 49 0 532 374 07 53 Davut

	ISPARTA	FRİGON TERMM SOĞT.	Mustafa KIRALGAZ İskender Mh. 121 Cad. No:40/2 ISPARTA	Tel.. 246.218 68 38 Fax. 246 232 69 38 532.257 96 50
	KAYSERİ	KOÇLAR TİCARET	Yılmaz KOÇLAR Mimar Sinan Mh. Tuna Cd. Tuna 2 Apt.No:43/A Kocasinan, KAYSERİ	Tel. 352.236 18 41 Fax. 352.236 18 53 535.483 79 90 555.316 97 25
		VERKAN SOĞUTMA	Celil TEMİZKAN Fatih Mh. Nil Cd. No:2/ C Kocasinan, KAYSERİ	Tel.352. 231 28 23 Fax.352.222 16 30 532.404 12 77 507 260 49 77
	KONYA	ÖZEL BOBİNAJ	Sefer ÖZEL Sultan Veled Cad. Saray Apt. Altı, No:26/B KONYA	Tel. 332.351 63 01 532.607 19 27
		FOREV DAYANIKLI SAN.TİC.LTD.ŞTİ.	Toptancılar Sitesi 1.Blok (Kule Site) Arkası Selçuklu / Konya Zafer Bey. 0541 831 49 43	Tel.0 332. 233 28 99 Faks. 0 332. 235 60 31 Hasan Bey 0 555 981 89 16
	AKSARAY	GÜVEN SOĞUTMA	Mikail KOYUNCU Muhsin Çelebi Mh. 1Nolu Sk. AKSARAY	Tel. 382.213 22 89 Fax. 382.213 88 98 535.458 47 48
SİVAS	YEŞİL KİMYA SAĞ. ÜRÜN. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.	Murat DOĞANÇAY Toptancılar Sitesi 19.Blk..NO.58 SİVAS	Tel.346 226 35 00 Fax.346 226 20 35 532.367 33 55	
	ENDÜSTRİ TEMİZLİK	Mustafa KARTAL Hikmet Işık Cd.Erdoğan Apt.Altı No:11 SİVAS	Tel. 346.224 58 44 Fax. 346 224 58 41 542.541 30 99	
AKDENİZ BÖLGESİ	SERVİSİN ADI	ADRESİ	TELEFON VE FAKS	

	ADANA	MAHMUT NİHAT ÖZTÜRK - KROMSAN TEKNİK SERV.	Yurt Mah. A. Türkeş Blv. No:78/B ADANA	Tel.0 322 266 91 61 0 322 225 37 10 0 532 317 56 80
		BARAN MUTFAK	Fevzi Paşa Mh.Turhan Cemal Berişer Blv. No:280 Seyhan, ADANA	Tel. 322 421 50 10 0 533 691 49 51 – Cenk Sondur
	ANTALYA	ANTİNOKS LTD. ŞTİ.	Turgay DOĞANTEKİN Sedir Mh. Gazi Blv. No:122/A Kepez Belediyesi Yanı ANTALYA	Tel. 242.334 59 63 Fax. 242.334 81 56 532. 474 93 02
		YILDIZLAR LTD. ŞTİ.	Murat YILDIZ Akdeniz Yeni Sanayi Sitesi 5007 Sk. No: 25 ANTALYA	Tel.242-221 53 59 -59 53 Fax. 242. 221 56 69 542.437 48 04
		ANTSER END. MUT. ISIT. SOĞUTMA SİS.	Selim BAYER Ulus Mh. Orhan Veli Cd. Hayfa Barut Apt. No:25 D:2 ANTALYA	Tel.242 334 29 70 Fax.242 334 28 70 Yücel BAYER 5323657631 Selim BAYER 532 798 60 22
	ALANYA	ALANYA MUTFAK	İbrahim ÇALIŞ Sugözü Mah. Develiiler Sk, Şen Apt.No:2/A Tedaş Yanı ALANYA	Tel. 242. 522 60 18 Fax. 242. 522 60 17 5327058879
		SEKTÖR MUTFAK	Bahçelievler mahallesi 5002 sokak no: 16 / A Burhan Öz Apartmanı MANAVGAT	Tel.0242 743 30 93 Faks.0242 746 75 66 iş : 0530 973 08 80 Veli DOLU : 0532 705 88 79

	MERSİN	KAPEL LTD.ŞTİ.	Ali Kaplan Kiremithane Mh. Gengiztopel Cd No:54/B Mersin	Tel. 324 238 55 52 Fax. 324 238 47 27 532.331 08 95
	ANTAKYA	GLOBAL İKLİMLENDİRME TİC. LTD. ŞTİ.- SERVİS	Rüstem Tümerpaşa Cad. Sözer Apt. Altı No:29/ A-B ANTAKYA	Tel. 326.212 27 62 Fax.326. 214 64 08
BATI-ORTA KARADENİZ BÖLÜMÜ		SERVİSİN ADI	ADRESİ	TELEFON VE FAKS
	SAMSUN	MAKİNE TEKNİK	Cemil LAKOT Fevzi Çakmak Mah. Tayfun Sok. No : 2 SAMSUN	Tel. 362.230 83 19 Faks.362.231 74 06 532.552 41 66
	KASTAMONU	ÇAĞDAŞ BEYAZ EŞYA	Davut UYGUN Cebrail Mh.Simsar Sk. Kastamonu Gazt.Yanı No:1/A KASTAMONU	Tel. 366. 212 44 11 Fax.366.212 87 44 532.430 03 83 0 5411726
DOĞU KARADENİZ BÖLÜMÜ		SERVİSİN ADI	ADRESİ	TELEFON VE FAKS
	TRABZON	MERKEZ SERVİS	H.Turan Alemdağ Gülbahar Hatun Mah. Yavuz Selim Bulvarı No:54/B Trabzon	Tel. 462.230 37 44 Fax. 462.230 10 81 532.371 61 52
		ÇAĞLAR TEKNİK	Osman LAKOT Fatih Mh. Ayasofya Cd.No:22 TRABZON	462. 230 98 85 462. 230 98 85 532.383 11 48

		NR LTD.ŞTİ.	İskenderpaşa Mah. İdeal Sok.No:13/A TRABZON	462. 281 41 41 462. 281 41 42 0533 611 73 74
	ORDU	ORTEK END.MKN. LTD.ŞTİ.	Mustafa ÇİÇEK Karşıyaka Mh. Atatürk Blv..No:122 ORDU	452.234 72 34 452. 233 31 06 Fax 535. 483 45 53 541.540 81 48
	RİZE	AKMANLAR TEKNİK	Davut AKMAN Cumhuriyet Cad No/286 RİZE	Tel. 464 213 29 95 Fax. 464 214 06 51 542.242 45 34
DOĞU ANADOLU BÖLGESİ		SERVİSİN ADI	ADRESİ	TELEFON VE FAKS
	ELAZIĞ	AKTİF SERVİS	Veysel KARAKAYA İzzetpaşa Mh.Hacı Tevfik Efendi Sok. No:25/B ELAZIĞ	Tel. Fax. 424 236 77 33 532.541 24 01
		ÇAĞDAŞ YAŞAR TEK.	Necdet YAŞAR Gez Mahallesi Kazım Karabekir Cd. Eski Sgk İl Müdürlüğü Karşısı No:12 ERZURUM	Tel. 442.213 19 90- 13 27 Fax. 442.213 20 57 533.307 55 01
	ERZURUM	KAFKAS TİCARET	Suat Burak Midilliç Kongre Cd.Demirciler Çarşısı No.2 Erzurum	Tel. 442. 213 39 59 bayi 442. 213 36 40 442. 234 11 12 servis Fax.442. 213 39 59
	MALATYA	PETEKSER TEKNİK	Mustafa POLAT Niyazi Mh.3.Sokak Topçuoğlu Apt.Altı MALATYA	Tel. 422.321 57 00 Fax.422.325 10 89 532.342 62 69

		ÖREN ELK.YAPI İNŞ.SU ÜRÜN.LTD. ŞTİ.	Muhammed ÖREN İlyas Mh.Sanayi Cd.No:51 MALATYA	Tel.422.211 84 77 Fax.422.211 84 07 0544 979 99 91
	VAN	ÖMER FARUK ALPAY	Alipaşa Mah. Urartu Cad.No:46/A VAN	432. 215 77 17 432.215 77 17 539.313 43 89 Ömer Bey
	İĞDIR	GÜVEN TEKNİK	Feyzullah GÜREL Topçular Mh.Topçular Cd.Umur Apt.No:46/ İĞDIR	Tel.476.227 16 56 Fax.476.227 16 56 0535 2272222 Vahit Bey 0544 502 42 40 Feyzullah Bey
	HAKKARİ	EL-PA İNŞ.ELK. BOBİNAJ	Süleyman YAŞAR Cumhuriyet Cd. Halkbank Karşısı No:26 HAKKARİ	Tel.438.211 53 23- 211 94 23 211 61 43 Fax.438.211 61 43
	YÜKSEKOVA	ÖZLEM ISIT.SOĞ. SAN.VE TİC.LTD. ŞTİ.	Şemdinli Yolu Üzeri Gençlik Cd. No:245 YÜKSEKOVA	Tel.351 20 29-351 39 09 Fax. 438. 351 82 06 Nihat GEÇİRGEN 505.798 18 95
GÜNEYDOĞU ANADOLU BÖLGESİ		SERVİSİN ADI	ADRESİ	TELEFON VE FAKS
	ŞANLIURFA	ÇULLU TEKNİK	Hasan ÇULLU Yusufopaşa Mh. Vatan Sk. No:25/D ŞANLIURFA	Tel.414.215 15 09 Fax.414.215 15 09 (542) 517 91 49
		DETAY TEKNİK	Yenişehir Mahallesi 230. Sk Kardelen Apt Altı No :25/E ŞANLIURFA	

GAZİANTEP	BARAN END.MUT. EKİP.LTD.ŞTİ	Baran ÖLÇER Sarıgüllük Mah.Fevzi Çakmak Bulv.No:65/A Şehrikamil GAZİANTEP	Tel. 342.321 96 50 Fax. 342.321 20 57 532.322 42 30 532.769 28 12 Seydi DEMİR
ADİYAMAN	FATİH SOĞUTMA	Fatih UYKULU T.Reis Mh. Fevzi Çakmak Cd.No:16/D ADİYAMAN	Tel: 0 416 216 60 61 542. 304 70 10
DİYARBAKIR	ARIZ SOĞ.-İSITMA TURZ. GIDA SAN. TİC .LTD. ŞTİ.	Urfa Yolu 1.Km Men-Ka Apt Altı Huzurevleri DİYARBAKIR	0 412. 238 17 87 0 530 364 39 45 Sait SAYIN
	AHMET MUMCU	Peyas Mh.206 Sk.Fazilet Apt.Altı No:12/E DİYARBAKIR	534 460 09 18
ŞİİRT	EKO SOĞUT. SAN. TİC	Hamit AVCI Aydınlar Cd. Özel İdare İş Hanı No:13 ŞİİRT	Tel.484.224 60 50 Fax.484.223 86 33 542 214 64 21 544 522 58 08 Serdar Bey

Tüm İstek ve Şikayetleriniz İçin Aşağıdaki Fax ve Telefon Numaralarından,

E-Mail Adresinden Bize Ulaşabilirsiniz.

Tel: 224. 294 74 74 Fax: 224.243 36 67

servis@ inoksan.com.tr

İNOKSAN

İNOKSAN MUTFAK SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

İNOKSAN KITCHEN INDUSTRY AND TRADE CO

FABRİKA FACTORY

Organize Sanayi Bölgesi Ormanlar Cad. No:5 16159
Nilüfer / BURSA / TURKEY
T: +9 0224 294 74 74
F: +9 0224 243 61 23
inoksan@inoksan.com.tr

SATIŞ - PAZARLAMA SALES - MARKETING

Yeni Yalova Yolu 6. Km No: 415 16250
Osmangazi / BURSA / TURKEY
T: +9 0224 211 40 10 (6 Hat)
F: +9 0224 211 40 17
satis@inoksan.com.tr

İHRACAT EXPORT DEPARTMENT

Organize Sanayi Bölgesi Ormanlar Cad. No:5 16159
Nilüfer / BURSA / TURKEY
Tel: +90 224 294 74 74 (Pbx)
Fax: +90 224 242 38 01
impex@inoksan.com.tr

SATIŞ SONRASI HİZMETLER MÜDÜRLÜĞÜ AFTER SALES DEPARTMENT HEAD OFFICE

Organize Sanayi Bölgesi Ormanlar Cadde
No:5 16159 Nilüfer / BURSA / TURKEY
T: +9 0224 243 94 00
F: +9 0224 243 36 67

